

الارقام والرموز

(تقرير اللجنة المختصة في المؤتمر الثاني للتعريب)

- 1 - تعميم الارقام العربية : 1 ، 2 ، 3 ...
- 2 - الإبقاء على الرموز العلمية المتفق عليها عالميا ...
- 3 - تعيين رسم الحروف الاعجمية غير الموجودة في انجليزية

زالت تحمل في اوروبا اسم « الارقام العربية » ، وهي لا تزال مستعملة في أكثر اقطار المغرب العربي .

ب - ان استعمال هذه الارقام يحل كثيرا من المشاكل التعليمية والفنية وذلك لانها ستفنى عن ترجمة كثير من الجداول الرياضية في مختلف العلوم ، وستيسر على الطلاب والمشتغلين في العلوم قراءتها في مظنها علما بان صور هذه الارقام تكاد تكون عالية

ج - ان استعمال هذه الارقام سيحل مشكلة الصفر الذي يرسم بطريقة الارقام الهندية المستعملة حاليا بهيئة نقطة كثيرا ما ادى تناهيها في الصفر الى الوقوع في الخطأ .

د - هذا علما بان استعمال هذه الارقام العربية لن يكلف المتعلم العربي أكثر من تعلم تسع صور للارقام اضافة الى الصفر هو امر سهل جدا .

ثانيا : الرموز

نظرت اللجنة في موضوع الرموز ، وبعد المناقشة اتجهت الآراء الى التوصية بتبني فكرة الإبقاء مبدئيا على الرموز المتفق عليها عالميا في مراحل التدريس العالي وكتابة المعادلات العلمية والرياضية بالطريقة والرموز المتفق عليها في أكثر اقطار العالم المتقدم ، على ان تكون التعاريف والشروح والتعليقات باللغة العربية ، وهذا بالتالي سيسر على الطلاب والمشتغلين بالعلوم قراءة هذه المعادلات والرموز في الكتب العلمية باللغات الاجنبية المختلفة ، اذ لا يخفى ان هذه الرموز ، التي لا يتجاوز عددها بضع عشرات ، بات استعمالها

اجتمعت اللجنة المكلفة بالنظر في موضوع الارقام والرموز في الساعة الخامسة بعد ظهر الاثنين 17 ديسمبر 1973 بحضور السادة :

الدكتور جميل الملائكة (المجمع العلمي العراقي)
الدكتور يحيى الحجري (اليونيسكو)
الدكتور عبد الكريم خليفة (الجامعة الاردنية)
المهندس كمال اسماعيل ابو اليسر (المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس)

الدكتور محمد سويس (الجمهورية التونسية)
الدكتور صالح القرمادي (الجمهورية التونسية)
الدكتور عماد حاتم (جامعة قسنطينة)
الدكتور محمد طيرمكراني (وفد فلسطيني)
الدكتور سليم خوري (وفد فلسطيني)

وافتح الجلسة الدكتور ناصر الدين الاسد الامين العام المساعد للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وطلب الى المجتمعين انتخاب رئيس ومقرر للجنة ، فانتخبت اللجنة الدكتور جميل الملائكة رئيسا والدكتور عبد الكريم خليفة مقرا ، ثم جرى الاجتماع على التسق الآتي :

اولا : الارقام

نظرت اللجنة في موضوع الارقام العربية وبعد تبين وجهات النظر Arabic numerals المختلفة اترأت اللجنة ان توصي باستعمال الارقام العربية 1،2،3 ... للأسباب الآتية :

1 - ان هذه الارقام هي عربية في الاصل وما

مع الأرقام على هيئة معادلات رياضية يؤلف لفظة
عالية يتفاهم بها المشتغلون في العلم ، على أن تتولى
المنظمة تأليف لجنة أو عقد ندوة لدراسة الموضوع
نفصيلا .

ثالثا : صور بعض الاصوات الاجنبية
في اللغة العربية :

عرض التقرير المقدم في اللجنة الاردنية للتعريب
والترجمة والنشر بخصوص بعض الاصوات الاجنبية
وطريقة رسمها باللغة العربية فاوصت اللجنة بما
ياتي :

ا - نظرا لكثرة ورود الاصوات المبينة في ادناه
فان اللجنة توصي برسمها كما هو مبين ازاءها :

P كما في كلمة Pond ترسم على صورة ب
(باء بثلاث نقط تحتها)

Ch كما في كلمة Chart ترسم على صورة
(جيم بثلاث نقط في وسطها)

G كما في كلمة Go ترسم على صورة ك
(كاف فوقها شرطة)

V كما في كلمة Very ترسم على صورة ف
(فاء بثلاث نقط فوقها)

ب - نظرا لاهمية الموضوع واتساعه توصي
اللجنة المنظمة بدراسة موضوع رسم الاصوات
المختلفة من حروف علة قصيرة وطويلة وما شابهها
بما يرد في اللغات الاجنبية ، في لجنة أو ندوة متخصصة
لدراسته دراسة واقية وتقديم التوصيات فيه .

المقرر

(الكتور عبد الكريم خليفة)

رئيس اللجنة

(الدكتور جميل الملائكة)